

再生緣



ZAI SHENGYUAN



再 生 缘

陈端生原著 佚名改写 孙菊园校点

责任编辑：李恕基

*

湖南文艺出版社出版

(长沙市展览馆路3号)

湖南省新华书店发行 湖南省新华印刷二厂印刷

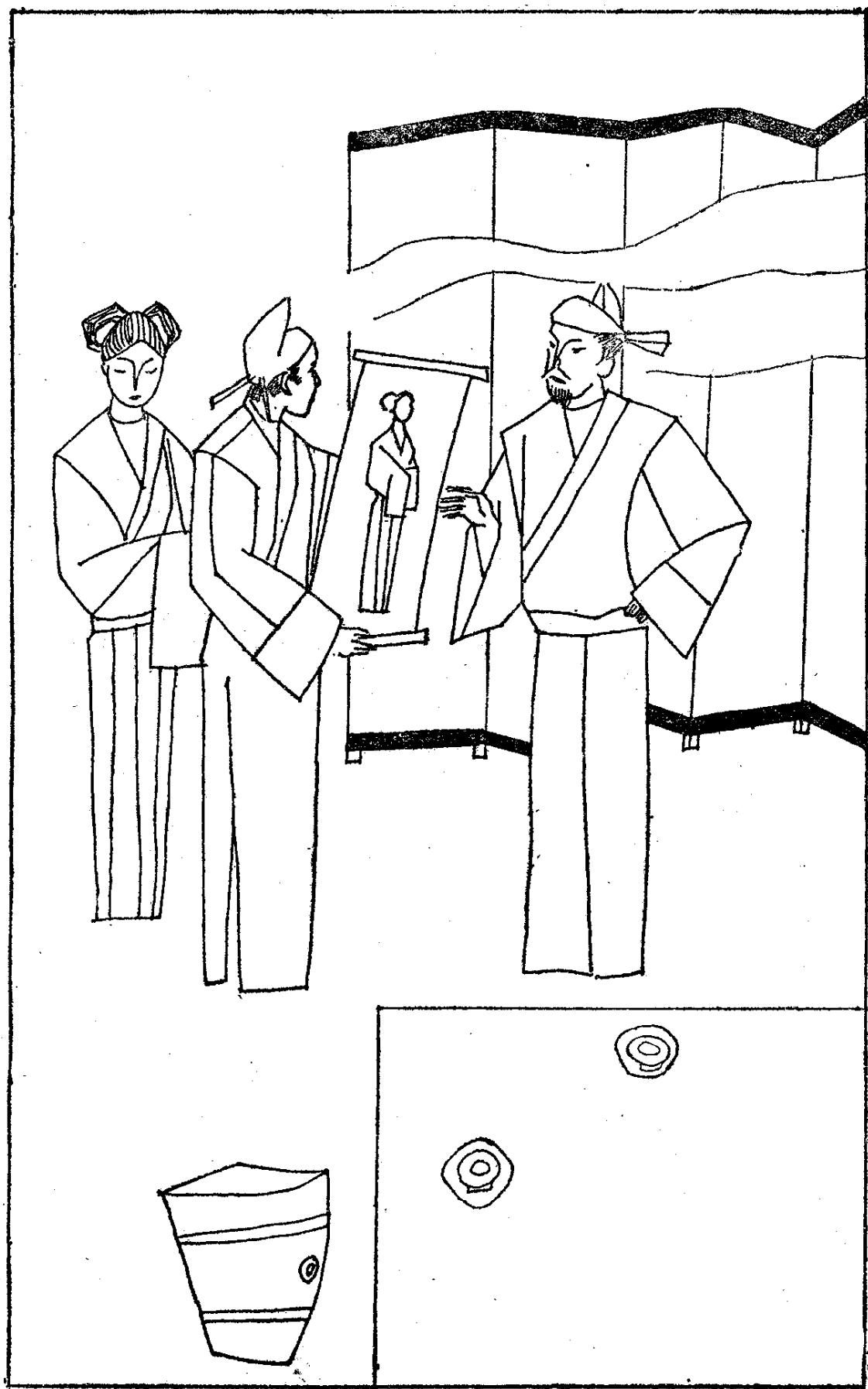
*

1980年12月第1版第1次印刷

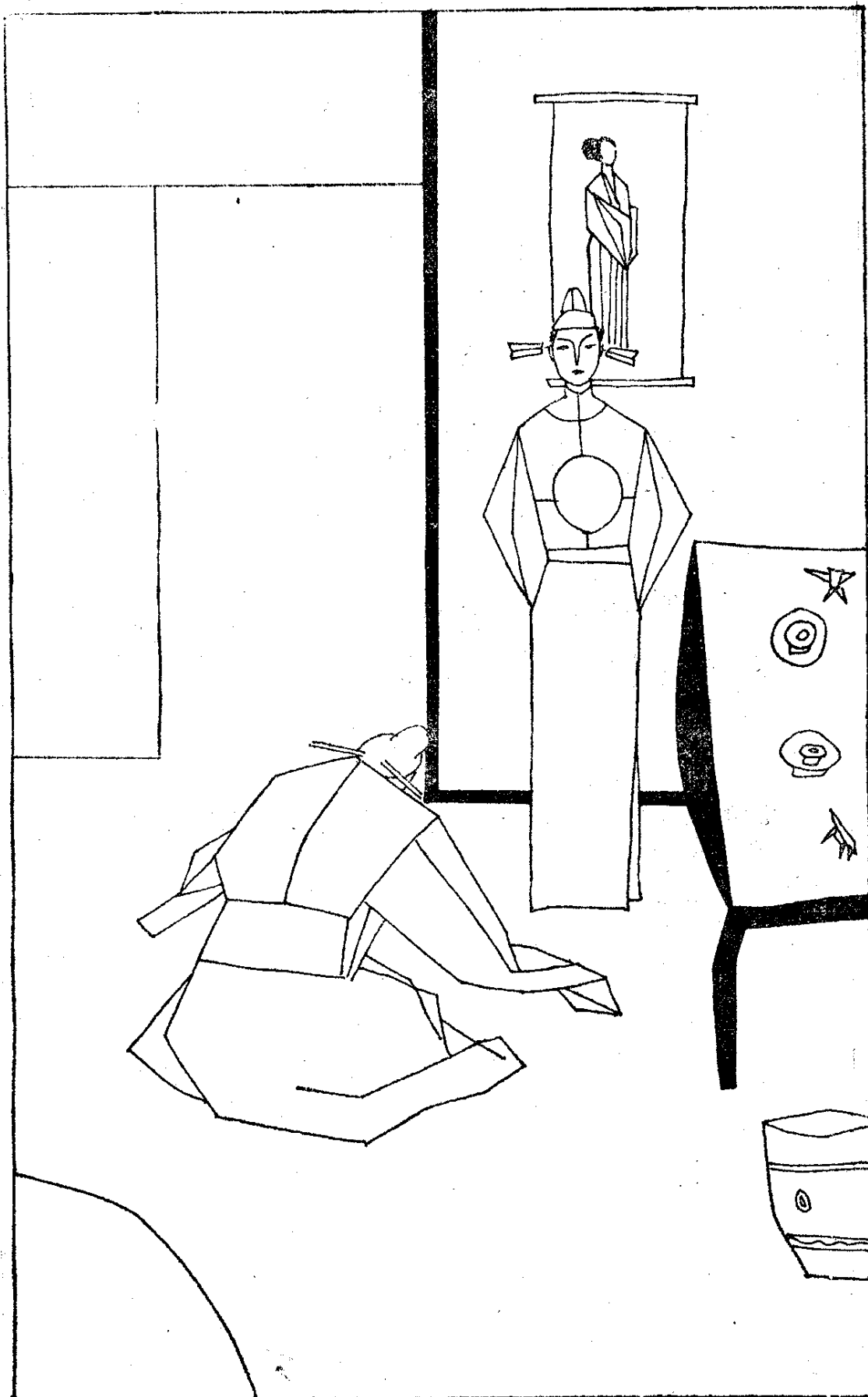
字数：358,000 印张：16.75 印数：1—52,000

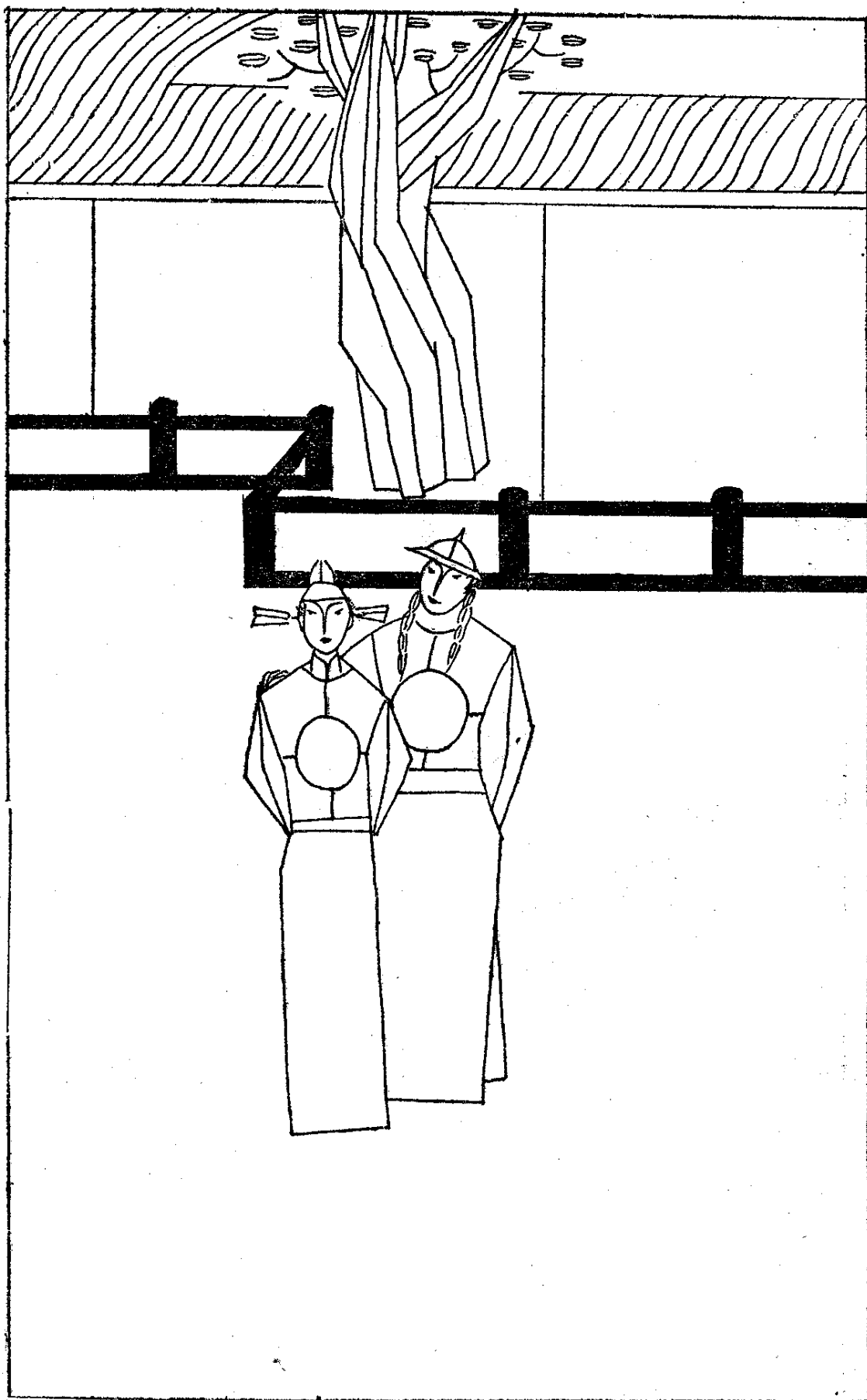
书号：10458·190 定价：2.85元

新书目：86—16









目次

前言.....孙菊园(1)

《再生缘》前十七卷和它的作者陈端生(节选)

.....郭沫若(6)

《再生缘》(小说) 目录

第一回	宴蟠桃神仙谪世	征土番英雄立功.....(17)
第二回	皇甫敬威镇云省	秦布政赌彩朱陈.....(25)
第三回	苏大娘乳哺守节	孟士元订期比箭.....(33)
第四回	刘奎璧贪色误事	苏映雪怜才相思.....(41)
第五回	苏映雪梦订良缘	刘奎璧诡托美意.....(48)
第六回	奎璧使计害忠良	燕玉订婚放夫婿.....(55)
第七回	后花园少华逃生	小春庭进喜放火.....(62)
第八回	皇甫敬忿心拷仆	江进喜诡词复主.....(69)
第九回	元城侯听子荐贤	皇甫敬忠君报国.....(76)
第十回	汉元帅过海鏖兵	番军师隐身擒将.....(83)
第十一回	彭巡抚冒奏陷忠	尹御史通信保嗣.....(90)
第十二回	全忠义主仆逃生	尽节孝母女俟死.....(96)
第十三回	念忠良义结芝兰	全名节假求配偶.....(102)
第十四回	韦勇达拜认母子	熊友鹤寻访仙师.....(109)
第十五回	为功名英雄苦练	图美媳太郡进表.....(117)

第十六回	成宗帝曲意赐婚	祁丞相孽缘强合…………(124)
第十七回	孟小姐画图慰亲	刘国舅备聘逞势…………(131)
第十八回	贞洁女男装逃难	义烈妇代夫报仇…………(137)
第十九回	苏映雪行刺投水	刘奎璧夺妻中伤…………(143)
第二十回	孟尚书怒索人命	景夫人喜认义女…………(151)
第二十一回	成宗主金殿劝和	刘皇后内官赐妾…………(157)
第二十二回	孟小姐换姓改名	康若山移花接木…………(164)
第二十三回	风流妾暗羨才郎	慷慨父厚待义女…………(170)
第二十四回	错中错二妾求欢	人上人三元及第…………(175)
第二十五回	为救夫明堂进京	贪美妻奎璧挂帅…………(181)
第二十六回	刘奎璧中计被擒	韦勇达迫写供状…………(187)
第二十七回	梁相取士得佳婿	苏女守贞感异梦…………(193)
第二十八回	得绣球大小登科	认首饰惊喜交集…………(198)
第二十九回	贺新婚士元悲伤	饮合卺映雪叙旧…………(204)
第三十回	崔攀凤喜求佳偶	刘燕玉践盟自缢…………(211)
第三十一回	逃尼庵燕玉守节	诘奸情太郡拷婢…………(217)
第三十二回	顾太郡将桃代李	崔攀凤移东易西…………(224)
第三十三回	失首饰节女受苦	医太后贤臣逞能…………(230)
第三十四回	郦明堂擢升尚书	康若山荫封忠宪…………(237)
第三十五回	登州镇上表告急	郦兵部力奏招贤…………(244)
第三十六回	黄鹤楼师徒分手	吹台山母子相逢…………(250)
第三十七回	熊友鹤京城投军	王少甫教场比武…………(257)
第三十八回	贤淑妻取夫高中	武状元挂帅征番…………(265)
第三十九回	保奏招安吹台山	降诏勇达为前部…………(273)

第四十回	王元帅跨海出征	熊先锋祭宝立绩…………(281)
第四十一回	破邪术元将施威	逃海外番师大败…………(289)
第四十二回	神武道计穷力竭	郇必凯数尽身亡…………(297)
第四十三回	番军师被擒归降	皇甫敬脱难会子…………(304)
第四十四回	王少甫具表伸冤	元城侯通番陷眷…………(311)
第四十五回	皇甫敬父子封爵	熊友鹤僚友为婚…………(319)
第四十六回	元天子续娶正宫	郇兵部擢升右相…………(326)
第四十七回	忠孝王恼妻失节	顾太郡甘心就戮…………(333)
第四十八回	江进喜存心探主	刘燕玉集款进京…………(340)
第四十九回	观画图乃知代嫁	认笔迹方悟男装…………(347)
第五十回	苏大娘王府安身	郇丞相夫妻宽慰…………(354)
第五十一回	刘燕玉寄信救亲	忠孝王捐仇奏帝…………(361)
第五十二回	郇丞相怪帝徇情	刘旧戚受恩免死…………(368)
第五十三回	念妻节少华缓婚	悔前过刘捷赦罪…………(374)
第五十四回	降褒封诏寻节女	庆新婚夫拜娇妻…………(381)
第五十五回	刘皇后阴魂救亲	旧国丈满门遇赦…………(389)
第五十六回	怀嫉妒奎璧亡身	逞势力三嫂结怨…………(394)
第五十七回	思爱女韩氏染病	念兹恩郇相医亲…………(401)
第五十八回	敬贤臣君臣畅饮	诈昏迷母女重逢…………(409)
第五十九回	点总裁郇相荣显	探疾病韩氏泄言…………(417)
第六十回	假孟女庞福施谋	诈王妃项氏设计…………(425)
第六十一回	路祥云金殿吟诗	苏大娘王府传语…………(432)
第六十二回	忠孝王上表认妻	梁丞相发怒助婿…………(440)
第六十三回	金銮殿二相施威	丞相府刘氏谢罪…………(448)

第六十四回	图苟合成宗游苑	辨礼义郾相题诗…………(455)
第六十五回	天香馆诈醉留诗	金銮殿硬限完姻…………(463)
第六十六回	成宗主曲意限亲	尹太郡入官展娶…………(471)
第六十七回	拷事情权昌供认	探事由成宗托词…………(475)
第六十八回	饮番酒宫女脱靴	匿绣鞋天子袒护…………(478)
第六十九回	呕心血郾相抱病	起私情成宗冒雨…………(486)
第七十回	思佳人题诗待和	念美妻探病受惊…………(495)
第七十一回	心愿足孟氏认亲	报恩义苏女求父…………(503)
第七十二回	成宗欲斩郾丞相	太后恩赦孟千金…………(510)
第七十三回	梁丞相上表嫁女	孟丽君入官谢恩…………(516)
第七十四回	会亲女大娘欢喜	受荫封三美团圆…………(521)

前 言

小说《再生缘》（又称《龙凤再生缘》、《龙凤配再生缘》）系根据弹词《再生缘》改写成的小说本。

弹词《再生缘》为清代女作家陈端生所作。端生杭州人，是当时的大名人陈句山的长孙女，生于乾隆十六年（1751），卒于乾隆五十五年（1790）或嘉庆元年（1796），享年四十岁或四十六岁，是一个早慧而又不幸早逝的天才。她从十七岁起仅用了二年左右的时间（1768—1770），就完成了前十六卷的创作，后由于母死、出嫁、丈夫犯事等原因，其写作整整中断了十四年，至乾隆四十九年（1784）才动手写第十七卷，十七卷后就一直未能再继续写下去，现存二十卷本的后三卷为清代另一女作家梁楚生（1771—1847？）所续补。端生除《再生缘》外，还著有《绘影阁诗集》，惜已失传。关于陈端生的家世生平，前辈学者郑振铎、陈寅恪、郭沫若等都曾有过论述和考证，尤以陈寅恪先生的《论再生缘》一文考订得最为翔实（此文编入上海古籍出版社出版的陈寅恪文集之一《寒柳堂集》）。

至于说到《再生缘》的价值，它不仅是我国古代弹词中首屈一指的长篇巨制，而且在我国整个古典文学作品中也是一部不可多得的珍品。陈寅恪先生曾将它与印度、希腊的史诗相比，郭沫若同志则认为其作者可与十八、九世纪英法的大作家们并

肩。本书是根据弹词本改编成的小说,由于改编者忠实于原作,因而大体上承袭了原作的思想艺术成就及其局限。

在思想上,它一反男尊女卑的传统的封建秩序,热情讴歌了女子的聪明才智和其治理国家的本领。大家知道,在我国古代,一般人所能取得的政治上的最高地位为宰相,社会上的最高荣誉是状元,此两项通常都要由科举途径才能得到;而应试的权利在当时仅为男性所专占,女子无论其才学如何卓越,都没有与男性竞争的机会,没有应试中第和作官当政之可能。这种极不平等的社会现象,一方面在封建时代已被视为是天经地义的事,同时也引起了那些具有叛逆思想性格的人的不平。明代徐渭就曾撰写过《女状元》杂剧,演黄春桃女扮男装,考取状元,并在审查案件时表现了惊人才能的故事。陈端生作为一个有才学的女性作家,她一方面继承了前人的优秀传统,同时又比一般男性作家更深切地感受到了妇女的痛苦和不幸,愤懑和不平,因而她在《再生缘》中精心塑造了孟丽君这样一个压倒须眉的女子形象,让其在男尊女卑的封建社会不仅三元及第,高中状元,而且竟至位列三台,身居宰辅,并运用自己的聪明才智为国家铲除了叛国通敌的奸党,为丈夫满门恢复了忠良的名誉。她在治理国家朝政中所表现出来的卓越才能,赢得了从帝王到百官、从父兄到丈夫的尊敬。这一切,正突出地表现了《再生缘》实为我国古代妇女解放之代表作,而作者陈端生乃“当日无数女性中思想最超越之人”(陈寅恪:《论再生缘》)。

在艺术上,《再生缘》也有着许多成功之处。它情节曲折,结构精密,尤其擅长人物心理描写。作品围绕孟丽君与皇甫少

华的婚姻波折，展开了曲折丰富的故事情节，叙事生动，悬念迭出，波澜起伏，引人入胜，充分体现了我国古代叙事作品重视情节因素的特点。同时其篇幅虽然浩瀚，文字逾数十百万言，但结构精密，线索分明，决无冗长、拉杂、支蔓等病，诚如陈寅恪先生所指出的：“不支蔓有系统，在吾国作品中，如为短篇，其作者精力尚能顾及，文字剪裁，亦可整齐。若是长篇巨制，文字逾数十百万言，为弹词之体者，求一叙述有重点中心，结构无夹杂骈枝等病之作，以寅恪所知，要以《再生缘》为弹词中第一部书也。”（陈寅恪：《论再生缘》）。在人物描写特别是人物心理描写方面，《再生缘》也有着一定的特点。《再生缘》人物众多，平心而论，其中不少人物都存在着程度不同的概念化倾向，但作为作品主要人物的孟丽君，却塑造得性格相当鲜明，这和作者善于抓住人物主要的性格特征进行反复的艺术描写是分不开的。作品在人物心理描写上尤其突出，这不仅表现在作品中这类描写特多，而且写得都很成功细腻，对刻画人物内心世界和推进故事情节发展都起到了积极的作用。郭沫若同志就曾高度评价过《再生缘》在人物的性格塑造和心理描写上所取得的成就，认为在这方面，“陈端生的本领比之十八、九世纪英法的大作家们，如英国的司考特、法国的斯汤达和巴尔扎克，实际上也未遑多让”（郭沫若：《序〈再生缘〉前十七卷校订本》，《光明日报》一九六一年八月七日）。

当然，我们也无庸讳言，《再生缘》在思想艺术上也存在着不少的缺陷。首先，作者的反封建是有条件的，她其实是以封建而反封建，如同郭沫若同志所指出的，“她是挟封建道德以反

封建秩序，挟爵禄名位以反男尊女卑，挟君威而不认父母，挟师道而不认丈夫，挟贞操节烈而违抗朝廷，挟孝弟力行而犯上作乱”(郭沫若：《〈再生缘〉前十七卷和它的作者陈端生》，《光明日报》一九六一年五月四日)。就是说，《再生缘》虽有反抗封建秩序的一面，但其赖以反抗的思想基础仍脱不了忠孝节义那一套东西。至于神灵怪诞之说，地理历史之误，这些我国旧小说中的通病，《再生缘》亦不能免。但此等瑕疵是我们不能苛责一个十八世纪深居闺中的髫龄女子的。这里还有一点需要指明的是，现存作品中庸俗的大团圆结局，是后来梁楚生所补续的。根据郭沫若同志的推断，“《再生缘》的结束只能是悲剧的结束”，例如“让孟丽君在吐血中死去”(参见郭文《〈再生缘〉前十七卷和它的作者陈端生》)。诚如是，则《再生缘》的境界要比现今看到的高得多。但不管这一推断能否成立，陈端生和梁楚生的思想差异确是相当大的，按照陈寅恪先生的意见，楚生乃“吾国传统夫为妻纲”“教条下之信徒，既行之于身，复出之于口，更笔之于书矣。至若端生，其作《再生缘》时，虽尚未适人，但关于夫为妻纲之说，既力加排斥”，“可见其不服膺男尊女卑，夫为妻纲之古训”(陈寅恪：《论再生缘》)。这是我们在分析作品时须予以区别对待的。

以上关于《再生缘》的思想艺术评价和分析，当然主要是就原弹词而言的，但对于根据弹词改编而成的小说同样是适用的。因为原弹词本的思想艺术成就及其局限，小说改编本基本上都承袭下来了。所不同的是，它把原作的七字韵文体改成了散文体，大量删削了那些韵文唱词，因而更便于一般的读者阅读。

尤其难能可贵的是，小说改编后篇幅只及原作的三分之一，但它大体上保持了原作的故事格局，丝毫未损害原作情节的完整性，这说明改编者在握笔时是费过一番斟酌推敲的。只是作为一部小说，本书偏重于故事情节的叙述，而缺少人物声音笑貌、举止动作的传神描写，这不能不说是一个缺陷。

最后需要说明的是，由于本书改编者已经佚名，故这次整理出版时只能暂付阙如。

孙菊园

一九八五年五月六日

《再生缘》前十七卷和它的作者陈端生

(节 选)

郭 沫 若

《再生缘》的女主人公孟丽君是昆明人。她的父亲孟士元，做到龙图阁大学士，已卸职还乡。母亲姓韩名素心。有一个哥哥叫孟嘉龄，已经是个翰林了。丽君年幼才高，在闺中待字。

同乡中有一门豪族姓刘，家主刘捷是侯爵，住在京城。长女刘燕珠是元成宗的皇后。长子刘奎光，在镇守雁门关。次子刘奎璧十六岁时，随母顾氏居乡，曾遣媒人至孟家说合，欲求孟丽君为配。

时云南总督皇甫敬，配妻尹良贞，是湖北江陵人。孀生一女一子，女名皇甫长华为姐，子名皇甫少华为弟。皇甫敬也同时遣媒到孟家，欲聘孟丽君以配皇甫少华。

孟士元因同时受到两家的提婚，不好偏袒，便让刘奎璧与皇甫少华比箭，决定胜负，以凭选择。结果刘奎璧输了一箭，孟家便选定了皇甫少华。他小刘奎璧一岁，而和孟丽君同岁。这就成所谓“射柳姻缘”。

但刘奎璧不肯甘心，从此千方百计地想陷害皇甫少华。有一次把皇甫少华诱到昆明池畔的住宅留宿，乘夜放火，想把他烧死。但却被自己的一位庶出妹刘燕玉泄漏了秘密，在放火前

她放走了皇甫少华，还私订了终身。

刘奎璧后又向皇甫家求婚，欲娶皇甫长华而遭到拒绝。因此恨上加恨，想谋害皇甫一家。当时东海岛夷侵犯山东，势甚猖獗，刘奎璧便通过自己的父亲刘捷，推荐皇甫敬挂帅出征。皇甫敬一面进兵山东，一面把眷属送回家乡。

皇甫敬出征，兵败被擒。刘捷又通过自己的党羽诬陷他降敌。元成宗大怒，下旨抄杀满门。尹良贞在家乡先得到了京内来的消息，让皇甫少华事先逃走，以保存皇甫家的血脉。皇甫家接着被抄，尹良贞和长女皇甫长华被押解进京。皇甫少华被画出图形布告，四处搜拿。

尹良贞母女在押解途中，经过温州吹台山，却被山寨上揭举义旗的人打劫了，救上山寨。寨主韦勇达实际是男妆的女子，她是总兵卫焕的女儿勇娥。父亲卫焕是皇甫敬的部将，同时被擒，同样被陷害，也要被抄杀满门。卫勇娥改装逃难，路过吹台山时被劫，但因她的武艺高强，把山上的头目克服了，因而被推为寨主，时年十七岁。这一意外的相逢，使尹良贞母女竟然死里逢生。卫勇娥拜尹良贞为义母。卫勇娥有一位堂弟卫勇彪，不久也逃上了山寨，一同聚义。

皇甫家既遭破灭，刘奎璧便进一步追求孟丽君。通过他的姐姐刘燕珠皇后的力量，使元成宗发下御旨，敕命孟士元以其女匹配刘奎璧。这样，孟丽君便被逼，背着她的父母，在婚期前女扮男装潜逃。在逃走前，她画了一幅自己的真容留在家里，以慰父母的悬念。画上还题诗一首，表示要象男子一样去猎取功名。为了避免违抗御旨的重罪，她还留下一封信，建议把她乳